
TERMS OF REFERENCE – CONSULTANCY SUPPLIER

ĐIỀU KHOẢN THAM CHIẾU – NHÀ CUNG CẤP DỊCH VỤ TƯ VẤN

Project:	Swiss Tourism for Sustainable Development in Vietnam (ST4SD)
Dự án:	<i>Du lịch Thụy Sĩ vì sự Phát triển Bền vững tại Việt Nam</i>
Code Mã:	TOR.C306.4 - Activity 3 <i>TOR.C306.4 - Hoạt động 3</i>
Consulting services Tên dịch vụ tư vấn:	Tourism Product & Destination Coordination Consultant <i>Chuyên gia tư vấn điều phối du lịch & điểm đến</i>
Contract term Thời hạn hợp đồng:	From Từ 08/2026 to đến 09/2026
Application deadline Hạn nộp đơn:	Before Trước 05/08/2026

1. PROJECT INTRODUCTION | GIỚI THIỆU DỰ ÁN

The Swiss Tourism for Sustainable Development in Vietnam (ST4SD), financed by the Swiss State Secretariat for Economic Affairs (SECO), aims to promote a more sustainable and inclusive tourism sector in Vietnam. As part of Switzerland's economic development cooperation with Vietnam, the project is implemented by the consortium of Helvetas Vietnam and the Center for Rural Economy Development (CRED). The Ministry of Culture, Sports and Tourism appoints the Vietnam National Authority of Tourism as the Project Owner.

Dự án Du lịch Thụy Sĩ vì sự Phát triển Bền vững tại Việt Nam (ST4SD), do Tổng cục Kinh tế Liên bang Thụy Sĩ (SECO) tài trợ, hướng tới thúc đẩy sự phát triển bền vững và bao trùm của ngành du lịch Việt Nam. Dự án được triển khai bởi Liên danh Helvetas Việt Nam và Trung tâm Phát triển Kinh tế Nông thôn (CRED). Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch giao Cục Du lịch Quốc gia Việt Nam làm Chủ dự án.

[Brief introduction of your activity/ model background] | [Giới thiệu ngắn gọn về bối cảnh hoạt động/ mô hình]

Sa Dec is a destination with rich cultural heritage, traditional craft villages, local cuisine, flower farming, and river-based livelihoods. However, many tourism experiences remain fragmented and operate independently, resulting in short visitor stays, limited visitor spending, and weak collaboration among tourism stakeholders. While the destination possesses valuable cultural and community assets, there is currently no effective destination coordination mechanism to connect tourism service providers into a coherent visitor experience.

Sa Đéc là điểm đến sở hữu nhiều giá trị văn hóa, làng nghề truyền thống, ẩm thực, làng hoa và sinh kế gắn với sông nước. Tuy nhiên, các hoạt động du lịch hiện nay còn rời rạc, vận hành độc

lập, khiến thời gian lưu trú của du khách ngắn, mức chi tiêu thấp và sự liên kết giữa các bên tham gia du lịch còn hạn chế. Mặc dù địa phương có nhiều tài nguyên đặc sắc, Sa Đéc vẫn thiếu một cơ chế điều phối điểm đến nhằm kết nối các dịch vụ thành một hành trình trải nghiệm thống nhất.

[Justification for the need of this activity] | [Giải thích lý do, cơ sở cho hoạt động này]

To address this challenge, the project **"Sa Dec Flow – Story-led Sustainable Tourism"** has been developed to pilot a destination coordination model that connects local households, tourism businesses, local guides, transport providers, and cultural sites into an integrated tourism ecosystem. Rather than creating entirely new tourism products, the project focuses on improving coordination among existing tourism assets through visitor flow management, storytelling, operational standards, and stakeholder collaboration.

*Nhằm giải quyết khoảng trống này, dự án **"Sa Đéc Flow – Story-led Sustainable Tourism"** được xây dựng nhằm thử nghiệm mô hình điều phối điểm đến, kết nối các hộ dân, doanh nghiệp du lịch, hướng dẫn viên địa phương, đơn vị vận chuyển và các điểm văn hóa thành một hệ sinh thái du lịch có liên kết. Thay vì tạo ra các sản phẩm du lịch hoàn toàn mới, dự án tập trung nâng cao hiệu quả phối hợp giữa các tài nguyên hiện có thông qua điều phối dòng khách, kể chuyện điểm đến, chuẩn hóa vận hành và tăng cường hợp tác giữa các bên liên quan.*

The project adopts a co-creation approach, engaging local stakeholders throughout the development and pilot implementation process. Participating households, tourism operators, local guides, and community members contribute to designing visitor experiences, validating operational procedures, and documenting local stories that enhance destination identity. The project also supports the production of communication materials that document the pilot *implementation and promote knowledge sharing for future destination development*.

Dự án áp dụng phương pháp đồng sáng tạo với sự tham gia trực tiếp của các bên liên quan tại địa phương trong suốt quá trình xây dựng và thử nghiệm mô hình. Các hộ dân, đơn vị cung cấp dịch vụ, hướng dẫn viên và cộng đồng cùng tham gia thiết kế trải nghiệm, hoàn thiện quy trình vận hành và xây dựng các câu chuyện địa phương nhằm gia tăng bản sắc điểm đến. Đồng thời, dự án hỗ trợ sản xuất các sản phẩm truyền thông để ghi nhận quá trình triển khai, chia sẻ bài học kinh nghiệm và phục vụ phát triển điểm đến trong tương lai.

To support the documentation and communication of the Sa Dec Flow pilot destination coordination model, the project seeks to engage a qualified Content Editor to develop, edit and refine bilingual communication content, document project implementation, and produce high-quality written materials that effectively communicate the project's outcomes and support knowledge sharing.

Để hỗ trợ công tác tài liệu hóa và truyền thông cho mô hình điều phối điểm đến thử nghiệm Sa Đéc Flow, dự án cần tuyển chọn một Chuyên gia Biên tập Nội dung có năng lực nhằm xây dựng, biên tập và hoàn thiện các nội dung truyền thông song ngữ, tài liệu hóa quá trình triển khai dự án và sản xuất các sản phẩm nội dung chất lượng cao, góp phần truyền tải hiệu quả kết quả của dự án và hỗ trợ chia sẻ tri thức.

Beneficiary/ Người thụ hưởng: Local communities, small businesses, and community-based tourism destinations | Cộng đồng địa phương, hộ kinh doanh nhỏ và điểm đến du lịch cộng đồng
Funded by/ Tài trợ bởi: ST4SD

2. OBJECTIVES | MỤC TIÊU

The objective of this consultancy is to review, refine and validate the Sa Dec Flow destination coordination model through pilot implementation, strengthen stakeholder collaboration mechanisms, improve visitor journey management, and develop practical recommendations for sustainable destination management.

Mục tiêu của gói tư vấn là rà soát, hoàn thiện và kiểm chứng mô hình điều phối điểm đến Sa Dec Flow thông qua quá trình thử nghiệm, tăng cường cơ chế phối hợp giữa các bên liên quan, cải thiện quản lý hành trình trải nghiệm của du khách và xây dựng các khuyến nghị thực tiễn cho quản lý điểm đến bền vững.

3. DELIVERABLES | SẢN PHẨM BÀN GIAO

The Tourism Product & Destination Coordination Consultant shall be responsible for coordinating the development and implementation of tourism products and destination-related activities in Sa Dec, ensuring timely delivery, high-quality outputs, and effective collaboration among experts, local stakeholders, tourism service providers, community partners, and the donor. Specifically, the Consultant will carry out the following tasks and deliver the corresponding outputs:

Chuyên gia Tư vấn Điều phối Du lịch và Điểm đến sẽ chịu trách nhiệm điều phối công tác phát triển sản phẩm du lịch và các hoạt động liên quan đến điểm đến tại Sa Dec, bảo đảm triển khai đúng tiến độ, đạt chất lượng đầu ra và duy trì sự phối hợp hiệu quả giữa các chuyên gia, các bên liên quan tại địa phương, đơn vị cung cấp dịch vụ du lịch, đối tác cộng đồng và nhà tài trợ. Cụ thể, Chuyên gia Tư vấn sẽ thực hiện các nhiệm vụ và bàn giao các sản phẩm tương ứng sau đây:

Tasks / Nhiệm vụ	Deliverables / Sản phẩm đầu ra	Deadline / Hạn nộp
Review and refine the destination coordination mechanism <i>Rà soát và hoàn thiện cơ chế điều phối điểm đến</i>	01 documented destination coordination mechanism, including stakeholder roles, visitor flow and coordination process. <i>01 bộ tài liệu cơ chế điều phối điểm đến, bao gồm vai trò các bên, điều phối dòng khách và quy trình phối hợp.</i>	Before 15/8/2026 / <i>Trước ngày 15/8/2026</i>
Improve visitor journey and operational procedures <i>Hoàn thiện hành trình trải nghiệm và quy trình vận hành</i>	01 visitor journey framework and updated operational procedures (SOPs) for participating stakeholders. <i>01 khung hành trình trải nghiệm và quy trình vận hành (SOP) được cập nhật cho các bên tham gia.</i>	Before 31/8/2026 / <i>Trước ngày 31/8/2026</i>

Support pilot implementation and validation <i>Hỗ trợ vận hành và kiểm chứng mô hình</i>	Evidence of pilot implementation, including at least 02 pilot bookings/visitor groups and operational observations for model refinement. <i>Minh chứng vận hành thử nghiệm với tối thiểu 02 booking hoặc đoàn khách thử nghiệm, kèm ghi nhận để hoàn thiện mô hình.</i>	From 01/9/2026 to 20/9/2026 / <i>Từ 01/9/2026 đến 20/09/2026</i>
Develop recommendations and final report <i>Xây dựng khuyến nghị và báo cáo tổng kết</i>	01 Final Technical Report including the refined destination coordination mechanism, visitor journey framework, stakeholder coordination process, pilot results and recommendations for future destination management. <i>01 Báo cáo kỹ thuật cuối kỳ bao gồm cơ chế điều phối điểm đến, khung hành trình trải nghiệm, quy trình phối hợp giữa các bên, kết quả thử nghiệm và các khuyến nghị cho phát triển điểm đến trong tương lai.</i>	Before 30/9/2026 / <i>Trước ngày 30/09/2026</i>

4. SELECTION CRITERIA | TIÊU CHÍ LỰA CHỌN

Proposals will be evaluated based on the following criteria: | Các đề xuất sẽ được đánh giá dựa trên các tiêu chí sau:

- Quality and completeness of the proposal | Chất lượng và tính đầy đủ của đề xuất
- Cost effectiveness | Hiệu quả chi phí
- Experience in providing high-level consultancy services, preferably in the tourism industry | Có kinh nghiệm cung cấp dịch vụ tư vấn chất lượng cao, ưu tiên trong ngành du lịch
- Previous experience working with international cooperation programs and/or the Government of Vietnam | Kinh nghiệm làm việc với các chương trình hợp tác quốc tế và/hoặc Chính phủ Việt Nam

5. PROPOSAL SUBMISSION | GỬI ĐỀ XUẤT

Interested suppliers are requested to submit their proposals detailing the following:

- Profile with relevant experience.
- Certificate of good completion of similar work.
- Applicants will indicate their expected daily rate (including taxes) and number of days to conduct the consultancy.

Các nhà cung cấp quan tâm gửi đề xuất chi tiết gồm:

- Hồ sơ năng lực với kinh nghiệm liên quan.

- *Chứng nhận, bằng chứng hoàn thành tốt công việc tương tự.*
- *Đề xuất mức phí hàng ngày dự kiến (bao gồm thuế) và số ngày làm việc tư vấn.*

The submitted documents must be **password-protected**. You will be asked for the password after submitting the application. Proposals should be sent to procurement@st4sd.vn and assist3@st4sd.vn before above-mentioned deadlines.

Các tài liệu nằm trong đề xuất cần có mật mã bảo vệ. Chúng tôi sẽ liên hệ với bạn để hỏi mật mã. Đề xuất đến địa chỉ email assist3@st4sd.vn và procurement@st4sd.vn trước thời hạn nêu trên.

The email subject line should begin with | *Tiêu đề email cần ghi:* **[TOR.C306.4] Tourism Product & Destination Coordination Consultant - Chuyên gia tư vấn điều phối du lịch & điểm đến**

Please note that only shortlisted candidates will be contacted.

Xin lưu ý rằng chỉ những ứng viên được lựa chọn vào vòng tiếp theo mới được liên hệ.

Checked by | Người kiểm tra

Nguyen Ngoc Bich – Component Manager | *Quản lý Hợp phần*

Approved by | Người duyệt

Olivier Messmer – Team Lead/ *Trưởng nhóm Dự án*